I.E.O. DEL VILAFRANCAT

SETMANES OCCITANES · 2023 ·

SETMANAS OCCITANAS

Encore une fois, ce sont de belles *setmanas* que l'IEO del Vilafrancat vous propose, un programme varié pour intéresser petits et grands.

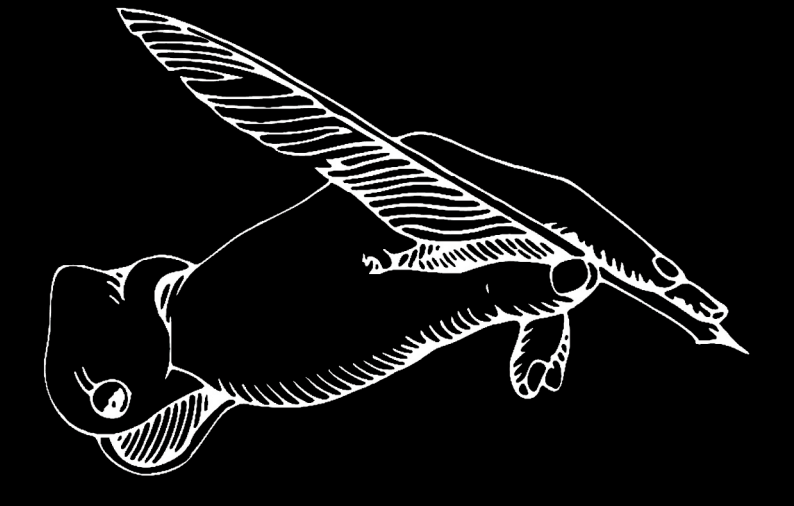
Place donc à la culture occitane à travers le théâtre, le cinéma, la littérature, la musique avec la jeune création représentée par Rébiscla, et bien entendu, la soirée du 25 février à la salle des fêtes de la Madeleine, une belle soirée festive et conviviale en perspective.

Des rendez-vous à ne pas manquer !

Un còp de mai, son de polidas *setmanas* que l'IEO del Vilafrancat vos prepausa amb un programa variat per interessar pichons e bèlses.

Una mesada de cultura occitana : teatre, cinemà, literatura, musica amb la jove creacion representada per Rébiscla, e la serada del 25 de febrièr a la sala de la Madelèna, una polida serada festiva e conviviala tornarmai.

De setmanas que cal pas mancar !



SAMEDI 28 JANVIER

Salle de Fêtes de Maleville

15h / DICTÉE OCCITANE

En partenariat avec Aveyron-Culture et IOA

18H30 Vin d'honneur et auberge espagnole

21h / SPECTACLE / FLORANT MERCADIER « DE CHEZ MOI A CHEZ MOI» 10 euros

Depuis 1999, Florant Mercadier promène sur les routes de France ses spectacles pour petits et grands. Passant sans complexe de l'occitan au français, de la guitare à la cornemuse, du conte pour enfants au one-man show, il rend hommage et réinvente le patrimoine imaginaire universel. Puisant dans ses racines occitanes et dans ses voyages à travers le monde, Florant Mercadier nous régale d'histoires à l'imaginaire métissé et à l'humour irrésistible…

Dempuèi 1999, Florant Mercadier passeja sus las rotas de França sos espectacles pels pichons e bèls. Passa de l'occitan al francés, de la guitarra a la cabreta, del conte per enfants al « one-man show ». Rend omenatge e tòrna inventar lo patrimòni imaginari universal. Noirit de sas raices occitanas e de sos viatges dins lo monde Florant Mercadièr nos regaudina d'istòrias d'un imaginari mestissat e d'un umor irresistible.

Rens / inscriptions HR : 05 65 45 41 39 ou 05 65 81 22 34

MERCREDI 1er FEVRIER / GRATUIT

Maison de l'occitan / 20, rue de Pomairols
Villefranche-de-Rouergue

15h / CONTES pour ENFANTS

Par Maryline Costes et Viviane Cayssials

Une Heure du Conte bilingue occitan-français
pour tout public, dès 5 ans.

Dans les bois, qu'y a-t-il ? Des arbres, des animaux sauvages et de tout petits oiseaux, des chemins bien cachés. Et si vous prenez le temps de vous arrêter, chuuuutt !!! Tendez l'oreille aux histoires secrètes.

Pels bòsques, que i a ? I a d'arbres, de bèstias salvatjas e d'aucelons, de camins resconduts. E se vos arrestatz, mut, chuuuutt !!! Podètz entendre d'istòrias secrètas.

JEUDI 9 FEVRIER / 7,50 euros

Cinéma Le Vox, Villefranche-de-Rouergue

20h30 / FILM-DOCUMENTAIRE

« Une certaine histoire de l'Occitanie »

Réalisé par Serge Planchou d'après un récit de Maurice Andrieu

C'est une histoire de France qui ne ressemble pas à celle de nos manuels. Elle nous est contée par Maurice Andrieu. Journaliste et homme de théâtre, il fut responsable de l'émission occitane "Viure al país". Ce film documentaire révèle le talent de conteur d'un homme exceptionnel à la voix aussi chaleureuse qu'enjouée.

Maurici Andrieu nos conta una istòria de França que sembla pas la de nòstres manuals. Jornalista e òme de teatre, foguèt responsable de l'emission occitana viure al país. Aquel filme documentari revèla lo talent de contaire d'un òme d'excepcion amb sa votz calorosa e allègra.

SAMEDI 11 FEVRIER / 10h

Maison de l'Occitan, Villefranche-de-Rouergue

Inauguration des *Setmanas occcitanas* suivie de la pose sur le fronton de la Maison de l'Occitan de la croix occitane offerte par Madame Sire.

Inauguracion de las *Setmanas occitanas* e pausa sul fronton de l'Ostal de l'Occitan de la crotz occcitana ofèrta per Dòna Sire.

DIMANCHE 12 FEVRIER / 16h / 10 euros

Chapelle Saint Jacques, Villefranche-de-Rouergue

TRIO RECALIU

C'est le collectage de l'abbé Lacoste en Quercy qui sert de base à ce répertoire, revisité en monodies et polyphonies, accompagnées d'instruments traditionnels tels que tambourin à cordes, harmonium indien, shruti box, monochord et gnawas...
Le trio est composé d' Isabelle Bourguetou, chanteuse occitane d'origine béarnaise et chef de chœur (La Soubirane, BaltrashTrad), Mickaël Courdesses, chanteur quercynois et chef de chœur de plusieurs chorales occitanes, Christian Sepulcre, chanteur du Rouergue (Qual Sap, Venta Civada).

Es lo collectatge de l'abat Lacòsta que servís de basa a aquel repertòri, représ en monodias e polifonias, amb d'instruments tradicionals coma lo tamborin a còrdas, percussions, indian harmonium, shroti box, monochord e gwanas...

VENDREDI 17 FEVRIER / 21h / 10 euros

Salle des fêtes de Najac

+ 19h30 repas aligot,saucisse / 10 euros

REBISCLA

Écrite et chantée à l'époque la Première Guerre Mondiale la « cansou del poissèl » de Pierre Savignac (1845-1931) a marqué les mémoires villeneuvoises. L'aubergiste, vigneron et poète – « l'original du tour de ville » – y file la métaphore viticole, tout particulièrement celle du tuteur, pour évoquer ce qui faisait le suc de la civilisation paysanne d'avant le phylloxéra.

La mélodie originale en est perdue. L'ensemble RéBISCLA (voix, cornemuse, guitare, flûte, accordéon, clavier, basse, batterie…) a mis en musique ses treize strophes dans une création inédite. Bourrée, valse, chant de travail et musique sacrée servent de porte-greffe aux esthétiques plus contemporaines de cette « réanimation ».

Escricha e cantada al temps de la Primièra Guèrra Mondiala, la « cançon del paissèl » de Pierre Savignac (1845-1931) a marcadas las memòrias a Vilanòva. L'aubergista, vinhairon e poèta – « l'original del torn de vila » – i desvolza la metafòra viticòla, la del paissèl mai que mai, per dire çò que fasiá lo chuc de la civilisacion païsana d'abans lo filoxerà.

RéBISCLA a mesas en musica las tretze estròfas dins una creacion inedita. Borrèia, valsa, cant de trabalh e musica sacrada, acompanhan amb d'esteticas mai contemporanèas aquela « reanimacion ».

+ ne loupez pas l'exposition sur la vigne dans le Villefranchois salle des fêtes

SAMEDI 18 FEVRIER / 15h / Gratuit

Hôtel Les Fleurines, Villefranche-de-Rouergue

RENCONTRE / SERGE CARLES

En partenariat avec la Médiathèque de Villefranche-de-Rouergue

Animée par Alain Raynal et Maryse Calvet autour de son livre:
Istòria d'un sauvatjòt — Je suis cet enfant
(édition bilingue occitan-français, Letras d'òc, 2022)

Lecture d'extraits en occitan et en français, conversation, dédicaces.

Récit autobiographique de l'enfance de l'auteur dans un hameau de la commune de Vailhourles, années 50-60. Serge Carles y raconte avec le regard et la voix de l'enfant le monde qui l'entoure. Monde découvert de proche en proche, mis à distance à travers le parcours scolaire et les interrogations sur l'avenir. Un apprentissage du monde, avec une réalité essentielle, la coexistence de deux langues au sein même de la famille. Très tôt, l'enfant s'interroge sur la langue, les deux langues : celle qu'il parlait fièrement « partout en dehors de l'école » (mais que ne parlait pas mystérieusement sa mère) et celle de l'école… Question qu'il posera en vain à son institutrice : « Avant le français, ici, il y avait bien le patois ? ». Cette relation profonde avec l'occitan sera fondatrice pour lui.
Serge Carles nous fait partager son cheminement jusqu'à l'entrée à l'École Normale dans une écriture autobiographique sensible et généreuse.

Sèrgi Carles es nascut a Valhorlas en 1950. Regent e puèi mèstre-formator de lenga e cultura occitana, autor de Poèmas d'amor e de mòrt (Vent Terral, 1982), d'utisses pedagogics e de traduccions literarias (A. Brink, Una cadena de voses ; La vida de Lazarillo de Tormes ; M. Tournier, Divendres o la vida salvatja ; M. Delibes, Los sants innocents a las edicions Letras d'òc).
Alan Rainal, regent e puèi mèstre-formator de lenga e cultura occitana creèt e presidèt l'Universitat occitana d'estiu de La Guépia de 2001 a 2013.
Maryse Calvet, professora de Letras Modernas, s'investís dins l'Université des Savoirs Partagés a Vilafranca-de-Roèrgue.

DIMANCHE 19 FEVRIER / 16h / 10 euros

Théâtre Municipal, Villefranche-de -Rouergue

PONT DE VIAUR 44

Pièce de théatre écrite et mise en scène par Jean-Louis Courtial

29 juin 1944. Attaque de maquisards : un sous-officier allemand est tué. Représailles… la Gestapo va brûler « Pont-de-Viaur ». Mais le maire résiste. Cette pièce, tirée d'un fait réel, est une fiction. Jean-Louis Courtial conte l'histoire de cette nuit terrible. Puis, il donne vie à une galerie de personnages. Ce jeune allemand qui deviendra un nazi implacable… cet enfant juif, otage, dont la vie sera bouleversée… ces maquisards enfants du pays, ou venus d'ailleurs…

Puèi : las victimas… los ostatges… òmes, femnas, enfants… la terror… « Metre fuòc a la glèisa ? »… E per finir lo coratge… Aquò se passèt al Pònt-de-Salars ont lo cònse s'apelava : « Jean Amans ».

SAMEDI 25 FEVRIER / FESTIBAL

Salle des fêtes de la Madeleine
Villefranche-de-Rouergue

9H30-17H
Atelier de danses traditionnelles d'Occitanie

Animé par Gilles Marty
25 euros avec entrée gratuite au bal

Inscription conseillée : 05 65 45 41 39 ou 05 65 29 93 11 (HR)

21H / CONCERTS / BAL / 12 euros

KITCH A CLAOU Orchestrad

Réunis par une même énergie musicale, Christian Bruyère (accordéon, chant, percussions) et Michel Lacombe (violon, chant, guitare basse) se retrouvent complices dans un duo frénétique de mélodies et chants à danser.
Du swing et de l'énergie pour faire « péter » bourrées ou cercles…, mais aussi une grande légèreté pleine de sensibilité pour tourner valses ou mazurkas…

Amb una meteissa energia musicala, Christian Bruyère (acordeon, cant, percussions) e Michel Lacombe (violon, cant, guitara bassa) son complices per un duò frenetic amb de melodias e de cants per far dançar.
De swing, d'energia per far petar borrèias o rondas… mas tanben una leugieretat plena de sensibilitat per virar la valsa o la masurcà.

DUO BOURRY-ROUCH

Tous deux passionnés des musiques traditionnelles, Michaël Bourry et Pierre Rouch se sont rencontrés il y a cinq ans à l'école de musique de St-Girons en Couserans où ils enseignent, violon, cornemuse, hautbois et accordéon. Ces deux musiciens développent une véritable passion pour la musique gasconne sur laquelle ils réalisent un travail d'imprégnation, de recherche et de compréhension tant sur le plan ethno-musicologique qu'artistique depuis de nombreuses années.

Totes dos passionats de musicas tradicionalas, Michaël Bourry e Pierre Rouch se son rencontrats, fa cinc ans a l'escòla de musica de St-Girons en Couserans ont ensenhan, violon, cabreta, graile e acordeon. Afogats de musica gascona, menan un trabalh d'impregnacion, de recèrca e de comprension tant sul plan etno-musicologic coma artistic dempuèi d'annadas.

AIGA DE MARÇ

Duo composé de François Labro (violons, podorythmie) et Thierry Heitz (violon). Il s'inspire de la tradition des violoneux du Massif Central et du Limousin pour vous faire danser bourrées à 2 et 3 temps, polkas, mazurkas et autres danses en couple et collectives.

Aiga de Març es lo duò François Labro (violon e podorythmie)–Thierry Heitz (violon). S'inspira de la tradicion dels violonaires del Massís Central e del Lemosin per vos far dançar borrèias de 2 o 3 tempses, polcàs, masurcàs e autras dançaas en parelh o collectivas.

DIMANCHE 26 FEVRIER / 14h30 / Prix libre
Salle de fêtes de Compolibat

LES IGUES / Théâtre

A Compolibat, on peut visiter le site des Igues du Py et de Rouffiès, une curiosité naturelle. C'est aussi le village de la troupe de théâtre *Les Z'Igues de Compolibat* .

A Complibat, podètz visitar lo site de las Igas del Py e de Rofiès, una curiositat naturala. Es tanben lo vilatge de la tropa de teatre *Las Z'igas de Complibat*.

ieo-del-vilafrancat.blogspot.com

GRAPHISME : IGOR BOYER / HORS CADRE